



BALZERS

Protokoll Nr. 43

der 43. Sitzung des Gemeinderates am Mittwoch, den 28. Januar 2009,
17.00 Uhr im 2. Obergeschoss der Gemeindekanzlei

Anwesend

Gemeindevorsteher Anton Eberle
Vizevorsteher Manfred Frick
Gemeinderat Helmuth Büchel
Gemeinderat Norbert Bürzle
Gemeinderätin Doris Frick
Gemeinderätin Monika Frick
Gemeinderat Adolf Nigg
Gemeinderat Bruno Vogt
Gemeinderat Heini Vogt
Gemeinderat Jürgen Vogt
Gemeinderätin Roswitha Vogt
Gemeinderat Urs Vogt

Protokollführerin Hildegard Wolfinger

Abwesend (entschuldigt)

Gemeinderätin Christel Kaufmann

I. Genehmigung Traktandenliste

Protokoll Nr. 42

Zusatzprotokoll Nr. 42

- 43/1 Baugesuche und Reklamegesuche
- 43/2 Freiwillige Feuerwehr Balzers - Anschaffung Arbeitsbekleidung - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung
- 43/3 Parteienfinanzierung 2009 - Kreditgenehmigung
- 43/4 Landtagswahlen 2009 - Ersatz Stimmzähler
- 43/5 Kynologischer Verein - Verwendung Gemeindewappen
- 43/6 Einkauf von Hauswasserzählern für das Jahr 2009 - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung
- 43/7 39. Gemeindefest 2009 - Durchführung und Kreditgenehmigung
- 43/8 Bildung einer Arbeitsgruppe für Besuch des Erzprinzenpaares im Jahr 2010
- 43/9 Bildung einer Baukommission für die Sanierung der Turnhalle
- 43/10 Gässle - Werkleitungserneuerung und -ergänzung - Kreditgenehmigung und Vergabe Ingenieurleistungen
- 43/11 Heizungsanlage Tennishaus - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung
- 43/12 Organisationsanalyse Werkhof - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung
- 43/13 Personelles
 - 13.1 Anstellung Deponiewart
 - 13.2 Lohn Deponiewart

GEMEINDEVORSTEHUNG

Postfach 164
9496 Balzers
Fürstentum Liechtenstein

Telefon +423 388 05 05
Telefax +423 388 05 15
www.balzers.li

43/14 Angebot zum Kauf eines Baugrundstückes

43/15 Angebot zum Kauf von zwei Industriegrundstücken

43/16 Diverses

Neubestellung Gesundheitskommission

II. **Protokoll Nr. 42**

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

Zusatzprotokoll Nr. 42

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

43/1 **Baugesuche und Reklamegesuche**

Es wurden vier Baugesuche und fünf Reklamegesuche behandelt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

43/2 **Freiwillige Feuerwehr Balzers - Anschaffung Arbeitsbekleidung - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung**

Für die im Budget 2009 vorgesehene Feuerwehrbekleidung wurde bei vier Firmen eine Offerte eingeholt.

Im Budget 2009 ist für die Anschaffung der Arbeitsbekleidung ein Betrag von CHF 21'000.00 vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Für die Anschaffung der Arbeitsbekleidung für die Freiwillige Feuerwehr Balzers wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 22'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Die Lieferung der Arbeitsbekleidung wird zum Preise von CHF 21'763.75 inkl. MwSt. an die Firma Pfanner Schutzbekleidung, Hohenems, vergeben.

43/3 **Parteienfinanzierung 2009 - Kreditgenehmigung**

Nachdem die Parteienfinanzierung per Landtagsbeschluss auf Landesebene eingeführt wurde, ist in den letzten Jahren auch auf Gemeindeebene in verschiedenen Gemeinden unseres Landes die Parteienfinanzierung eingeführt worden.

Anlässlich der Sitzung vom 16. Januar 2008 beschloss der Gemeinderat, dass die Grundpauschale pro Partei von CHF 2'000.00 auf CHF 3'000.00 erhöht wird. Zusätzlich wird bei Wahljahren (Landtag und Gemeinderat) neu jeder Partei CHF 2'000.00 ausbezahlt. Folgedessen wird für die Finanzierung

der Parteien ein Betrag von CHF 28'000.00 resp. CHF 34'000.00 (bei Wahljahren) zur Verfügung gestellt.

In diesem Zusammenhang wird dem Gemeinderat beantragt, für das Jahr 2009 für die Finanzierung der Parteien ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 34'000.00 zu bewilligen.

Beschluss (einstimmig): Für das Jahr 2009 wird für die Finanzierung der Parteien ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 34'000.00 bewilligt. Der Gesamtbetrag von CHF 34'000.00 wird wie folgt auf die Parteien aufgeteilt:

VU Ortsgruppe Balzers

Grundpauschale	CHF	3'000.00
Parteibeitrag bei Wahljahren	CHF	2'000.00
Anteil Parteienstimmen 47.7%	CHF	9'063.00
Total Anteil VU Ortsgruppe Balzers	CHF	14'063.00

FBP Ortsgruppe Balzers

Grundpauschale	CHF	3'000.00
Parteibeitrag bei Wahljahren	CHF	2'000.00
Anteil Parteienstimmen 40.5%	CHF	7'695.00
Total Anteil FBP Ortsgruppe Balzers	CHF	12'695.00

FL Ortsgruppe Balzers

Grundpauschale	CHF	3'000.00
Parteibeitrag bei Wahljahren	CHF	2'000.00
Anteil Parteienstimmen 11.8%	CHF	2'242.00
Total Anteil FL Ortsgruppe Balzers	CHF	7'242.00

43/4 **Landtagswahlen 2009 - Ersatz Stimmzähler**

Da Miriam Kalberer, Stadel 21, Balzers, und Doris Frick-Vogt, Plattenbach 12, Balzers, welche als Stimmzählerinnen bestellt wurden, für die Landtagswahlen 2009 nicht zur Verfügung stehen, wurde die Vaterländische Union und die Freie Liste ersucht, für dieselben ein Ersatzmitglied als Stimmzähler zu bestellen.

Von der Vaterländischen Union wurde als Ersatz für Miriam Kalberer, Stadel 21, Balzers,

Doris Frick, Böngerta 19, Balzers,

als Stimmzählerin vorgeschlagen.

Von der Freien Liste wurde als Ersatz für Doris Frick-Vogt, Plattenbach 12, Balzers,

Doris Gstöhl, Lowal 23, Balzers,

als Stimmzählerin vorgeschlagen.

Beschluss (einstimmig, Stimmhaltung des Gewählten): Für die Durchführung der Landtagswahlen 2009 wird als Ersatz für Miriam Kalberer, Stadel 21, Balzers, **Doris Frick, Böngerta 19, Balzers,** als **Stimmzählerin** bestellt.

(einstimmig): Für die Durchführung der Landtagswahlen 2009 wird als Ersatz für Doris Frick-Vogt, Plattenbach 12, Balzers, **Doris Gstöhl, Lowal 23, Balzers**, als **Stimmzählerin** bestellt.

43/5 **Kynologischer Verein - Verwendung Gemeindewappen**

Der Kynologische Verein und Umgebung ersucht die Gemeinde um Bewilligung zur Verwendung des Gemeindewappens für ihr Vereinslogo.

Beschluss (einstimmig): Dem Kynologischen Verein wird die Bewilligung zur Verwendung des Gemeindewappens für das Vereinslogo erteilt.

43/6 **Einkauf von Hauswasserzählern für das Jahr 2009 - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung**

Entsprechend der allgemeinen Praxis der Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland und den Vorgaben des Qualitäts-Systems sind die Hauswasserzähler alle 20 Jahre zu ersetzen. Im Rahmen dieser Massnahme werden auch in diesem Jahr wieder einige Hauswasserzähler ersetzt. Die ausgebauten Zähler werden an die Lieferfirma zurückgegeben. Diese revidiert die alten Zähler und gibt sie als günstige Austauschähler wieder ab. Ein Teil der Austauschähler wird als Ersatz für einen bestehenden eingesetzt und die restlichen werden in neue Hausanschlüsse eingebaut.

Im Budget 2009 sind für die Wasserzähler insgesamt CHF 23'000.00 vorgesehen.

Beschluss (einstimmig): Die Hauswasserzähler sollen ersetzt werden. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 23'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Die Lieferung der Hauswasserzähler für das Jahr 2009 wird zum Preise von CHF 22'600.85 inkl. MwSt. an die Firma GWF MessSysteme AG, Luzern, vergeben.

43/7 **39. Gemeindefest 2009 - Durchführung und Kreditgenehmigung**

Die Sportfestarbeitsgruppe hat den Termin für die Durchführung des Gemeindefestes auf den 5./6. September 2009 festgelegt.

In diesem Zusammenhang beantragt die Sportfestarbeitsgruppe dem Gemeinderat, für die Durchführung des Gemeindefestes einen Kredit in der Höhe von CHF 22'000.00 zu genehmigen.

Im Budget 2009 ist für die Durchführung des Gemeindefestes ein Betrag von CHF 22'000.00 vorgesehen.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat befürwortet die Durchführung des Gemeindefestes am 5./6. September 2009. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 22'000.00 genehmigt.

43/8 **Bildung einer Arbeitsgruppe für Besuch des Erzprinzenpaares im Jahr 2010**

Das Erzprinzenpaar besucht die Gemeinde Balzers am Sonntag, den 26. September 2010. In diesem Zusammenhang soll eine Arbeitsgruppe für die Organisation bestellt werden.

Beschluss (einstimmig, Stimmenthaltung der Gewählten): Die Arbeitsgruppe für den Besuch des Erzprinzenpaares im Jahr 2010 soll wie folgt besetzt werden:

Gemeindevorsteher Anton Eberle (Vorsitz)
 Vizevorsteher Manfred Frick
 Gemeinderat Helmuth Büchel
 Gemeinderätin Doris Frick
 Gemeinderätin Monika Frick
 Hildegard Wolfinger (Gemeindesekretariat)
 Schulleitung der Primarschule Balzers (inkl. Kindergartenleitung)

43/9 **Bildung einer Baukommission für die Sanierung der Turnhalle**

Anlässlich der Sitzung vom 7. Mai 2008 beschloss der Gemeinderat, dass aufgrund der erstellten Zustandsanalyse für die Sanierung der Turnhalle ein Vorprojekt erarbeitet werden soll.

In der Zwischenzeit liegt das Vorprojekt gemäss Sanierungsvariante Szenario 3 (Grössere Eingriffstiefe/Nutzungsdauer 30 Jahre) vom Architekturbüro Brunhart Brunner Kranz Architekten AG vor. In diesem Zusammenhang soll eine Baukommission für die Sanierung der Turnhalle bestellt werden.

Beschluss (einstimmig, Stimmenthaltung der Gewählten): Die Baukommission für die Sanierung der Turnhalle soll wie folgt besetzt werden:

Gemeindevorsteher Anton Eberle (Vorsitz)
 Gemeinderat Bruno Vogt
 Gemeinderat Heini Vogt
 Johannes Brunner, Architekturbüro Brunhart Brunner Kranz Architekten AG
 Rico Eberle, Liegenschaftsverwalter der Gemeinde Balzers
 Marcel Gstöhl, Vertreter Turnverein
 Rolando Ospelt, Vertreter Schulen

43/10 **Gässle - Werkleitungserneuerung und -ergänzung - Kreditgenehmigung und Vergabe Ingenieurleistungen**

Die Überbauung Höfle benötigt in Anbetracht ihrer Grösse dem Bauwerk angepasste Werkleitungsanschlüsse. Im diesem Zusammenhang überprüften die LKW die Werkleitungen im Starkstrom- und Kommunikationsbereich im Bereich Strasse Höfle bis Strasse Heiligwies. Ebenso hat die Gemeinde Balzers das Interesse, den Laufbrunnen Nr. 7 am neu gebauten Meteorwasserstrang anzuschliessen und die Wasserleitung nach Bedarf zu erneuern. Die Sanierung der Strasse ist auf den Zeitpunkt nach der Fertigstellung der Überbauung Höfle geplant (Ausführung der Bauarbeiten im Jahr 2010).

Beim ersten Koordinationsgespräch zwischen den LKW und der Gemeinde Balzers im Frühjahr 2008 beabsichtigten die LKW, das Ingenieurbüro Ingenium AG für die Planung und Realisierung der Ingenieurarbeiten zu verpflichten, da das vorgenannte Ingenieurbüro bereits eingehende Kenntnisse durch die Entwässerungsleitung Winkel/Höfle hatte. Diese Arbeit realisierten sie im Auftrag der Gemeinde Balzers.

Die LKW haben den Auftrag für die Baumeisterarbeiten im Sommer 2008 ausgeschrieben und im September 2008 an die Büchel Bauunternehmung AG, Balzers, vergeben. Eine genaue Kostenzusammenstellung sämtlicher Aufwendungen ist erst nach der Vergabe der Ingenieurarbeiten möglich.

Aus technischen Gründen konnte die Sanierung im Jahr 2008 nicht realisiert werden. In Absprache mit der ARGE Höfle, den LKW und der Gemeinde Balzers ist eine Realisierung sämtlicher Werkleitungsbauten im Jahr 2010 möglich und wünschenswert.

Beschluss (einstimmig): Die Werkleitungen im Gässle (Abschnitt Landstasse bis Heiligwies) sollen erneuert und ergänzt werden. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 257'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Die Ingenieurleistungen (Projektierung, Ausschreibung und Realisierung) werden zum Preise von CHF 44'630.10 inkl. MwSt. an das Ingenieurbüro Ingenium AG, Vaduz, vergeben. Die Baumeisterarbeiten werden zu denselben Konditionen, wie sie in der Vergabe der LKW definiert sind, für die Gemeinde Balzers angewandt.

43/11 Heizungsanlage Tennishaus - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung

Die Wärmepumpe der Heizungsanlage beim Tennishaus ist am Mittwoch, den 21. Januar 2009 ausgefallen. In diesem Zusammenhang wurde bei der Firma Ernst Vogt AG, Balzers, eine Offerte eingeholt. Gemäss Offerte betragen die Reparaturkosten für die ca. 20 Jahre alte Heizung inkl. Steuerung ca. CHF 10'000.00.

Das Ersetzen der alten Anlage durch eine neue Gasheizung kostet ca. CHF 36'000.00. Die Tennishalle wird mit Gas beheizt; somit wird für den Anschluss nur eine kurze Leitung in die Heizung des Gebäudes benötigt. Zurzeit wird das Tennishaus mit mobilen Luftheizern geheizt, welche relativ viel Strom brauchen.

Im Budget 2009 ist für die Sanierung der Heizungsanlage ein Betrag von CHF 40'000.00 vorgesehen.

Beschluss (einstimmig, Ausstand Norbert Bürzle): Im Tennishaus soll die Heizungsanlage durch eine Gasheizung ersetzt werden. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 36'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Die Heizungsinstallation (BKP 24) wird zum Preise von CHF 28'760.10 inkl. MwSt. an die Firma Ernst Vogt AG, Balzers, vergeben.

43/12 Organisationsanalyse Werkhof - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung

Bereits in der Verwaltung und im Bereich Hauswartung wurden die Reorganisationen erfolgreich umgesetzt. Aufgrund der baulichen, personellen sowie organisatorischen Veränderungen im Werkhof drängt sich auch hier eine Überprüfung der Strukturen und Abläufe auf.

- Neubau Werkhof
- Verlagerung Deponiesammelstelle in den Werkhof
- Neuer Stellvertreter Werkhof seit Juli 2008
- Pensionierung Deponiewart im Juli 2009
- Pensionierung Klärmeister Mitte 2009
- Vermehrter Einsatz der Werkhofmitarbeiter im Sportplatz seit Inbetriebnahme des Hartplatzes (fast durchgehender Betrieb)
- Ersatz Ferdinand Vogt (Übergangslösung mit zwei Saalwarten während Umbau im 2009)
- Regelung Hauswartung Werkhof
- Synergien Werkhof, Sportplatz und Deponie

Mit einer Organisationsanalyse sollen Verbesserungspotenziale erkannt werden, um für die Werkgruppe sowohl nach innen (qualitativ) als auch nach aussen (Erscheinungsbild) optimale Voraussetzungen zu schaffen.

Die BDO Visura hat eine schriftliche Offerte unterbreitet und den Prozessablauf an einer FOP-Sitzung vorgestellt. Sie zeigt eine systematische und zielführende Vorgehensweise auf. Als Ergebnis der Untersuchung wird dem Gemeinderat ein Bericht mit Vorschlägen und Massnahmen präsentiert. Der voraussichtliche Kostenrahmen beläuft sich auf CHF 12'000.00 exkl. Spesen und Mehrwertsteuer.

Beschluss (einstimmig): Im Hinblick auf die anstehenden Veränderungen im Werkhof wird die BDO Visura in St. Gallen beauftragt, eine Organisationsanalyse zu erstellen. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 15'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

43/13 Personelles

13.1 Anstellung Deponiewart

Insgesamt sind 44 Bewerbungen auf die ausgeschriebene Stelle als Deponiewart eingegangen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (mehrheitlich): Als Deponiewart wird ab 1. Mai 2009
Kaspar Wolfinger, Alte Churerstrasse 11, Balzers,
angestellt.

13.2 Lohn Deponiewart

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

43/14 Angebot zum Kauf eines Baugrundstückes

Es liegt ein Kaufangebot eines Baugrundstückes vor.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Da der vorgesehene Tausch eines Miteigentumsanteils mit einem im Eigentum der Gemeinde Balzers stehenden Grundstück nicht zustande kommt, wird der Gemeinderatsbeschluss vom 17. September 2008, wonach die Gemeinde das angebotene Baugrundstück zum Gesamtkaufwert von CHF 4'059'800.00 kauft, aufgehoben. Der Gemeinderat genehmigt den Kaufpreis für das Baugrundstück zum Preis von CHF 4'966'100.00.

43/15 **Angebot zum Kauf von zwei Industriegrundstücken**

Es liegt ein Kaufangebot von zwei Industriegrundstücken vor.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (mehrheitlich): Der Gemeinderat genehmigt den Kaufpreis für zwei Industriegrundstücke zum Preis von ca. CHF 2'100'000.00.

43/16 **Diverses**

Neubestellung Gesundheitskommission

Ruth Vogt, Rheinstrasse 43, Balzers, hat als Mitglied der Gesundheitskommission für die Amtsperiode 2007/2011 demissioniert. Aufgrund der Demission muss eine Ersatzwahl vorgenommen werden.

In diesem Zusammenhang schlägt die Gesundheitskommission Petra Vogt, Böngerta 37, Balzers, als neues Mitglied der Gesundheitskommission vor.

Beschluss (einstimmig): Als neues Mitglied der Gesundheitskommission wird

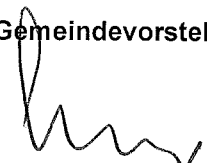
Petra Vogt, Böngerta 37, Balzers,
bestellt.

Folgedessen setzt sich die Gesundheitskommission für die Amtsperiode 2007/2011 neu wie folgt zusammen:

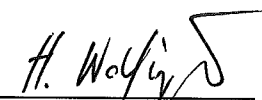
Gemeinderätin Monika Frick, Alte Churerstrasse 46, Balzers
(Vorsitz)
Martin Büchel, Wingerta 6, Balzers
Marlene Frick-Eberle, Pädergross 11, Balzers
Monika Gstöhl, Gärten 10, Balzers
Petra Vogt, Böngerta 37, Balzers

Schluss der Sitzung: 18.30 Uhr

Der Gemeindevorsteher


Anton Eberle

Die Protokollführerin


Hildegard Wolfinger

Der Vizevorsteher



Manfred Frick

Aushang: Donnerstag, den 12. Februar 2009